

## Opći poslovni uvjeti za terminale za plaćanje

Inačica 08.2018 (EULUX)

<b>1</b>	<b>Područje primjene</b>	8.3	Usluge održavanja rada (Upravljanje sustavom – Telefonska linija za potporu – Pružanje nadogradnje softvera)
<b>2</b>	<b>Cijene, porezi i načini plaćanja</b>	8.4	Usluge za otklanjanje kvarova (Općenito – Slanje uređaja na popravak poštom – Popravak kvarova na licu mjesta zamjenom terminala putem kurirske službe – Popravak kvarova na licu mjesta)
2.1	Cijene	8.5	Ispravak kvarova softvera (cCredit)
2.2	Porezi	<b>9</b>	<b>Dodatne usluge</b>
2.3	Ispostava računa (Način izdavanja – Nabavna cijena – Naknada za najam – Naknade za usluge – Naknade za korištenje)	9.1	SIM kartice
2.4	Plaćanje (Općenito – Plaćanja prebijanjem)	9.2	Softver sučelja
2.5	Neispunjenje obveze plaćanja	<b>10</b>	<b>Obrada i prijenos podataka</b>
<b>3</b>	<b>Isporuka</b>	<b>11</b>	<b>Odgovornost</b>
3.1	Općenito	11.1	Općenito
3.2	Datumi isporuke i kašnjenja isporuke	11.2	Unajmljeni terminali
3.3	Provjera terminala	<b>12</b>	<b>Obavijesti</b>
<b>4</b>	<b>Posebne odredbe za kupljene terminale</b>	<b>13</b>	<b>Izmjene i dopune modula ugovora, uključujući naknade</b>
4.1	Zadržavanje prava vlasništva	<b>14</b>	<b>Stupanje na snagu, raskid i trajanje Ugovora</b>
4.2	Neispunjenje obveze primitka	14.1	Stupanje na snagu
4.3	Jamstvo	14.2	Trajanje Ugovora
<b>5</b>	<b>Posebne odredbe za unajmljene terminale</b>	14.3	Redovni raskid Ugovora
<b>6</b>	<b>Prava korištenja i autorska prava</b>	14.4	Izvanredni raskid Ugovora
<b>7</b>	<b>Obveze trgovca</b>	14.5	Posljedice raskida ugovora (Općenito – Povrat unajmljenih terminala i SIM kartica – Brisanje softvera [cCredit])
7.1	Infrastruktura trgovca (Općenito – Dodatne odredbe za rad usluge cCredit – Tehničke sigurnosne mjere opreza protiv zlorabuse)	<b>15</b>	<b>Povjerljivost podataka</b>
7.2	Izvršavanje nadogradnji softvera	<b>16</b>	<b>Zaključne odredbe</b>
7.3	Trajna deaktivacija i odlaganje terminala	16.1	Zabrana prijenosa prava
7.4	Promjene na strani trgovca	16.2	Uključenost trećih strana/prijenos prava na društva grupacije
<b>8</b>	<b>Usluge</b>	16.3	Klauzula o odvojivosti odredbi
8.1	Općenito	16.4	Mjerodavno pravo i mjesna nadležnost
8.2	Usluge puštanja u rad (Puštanje terminala u rad – Puštanje u pogon na licu mjesta)		

**1 Područje primjene**

Ovi opći poslovni uvjeti (u daljnjem tekstu „OPU“) primjenjuju se na proizvode i usluge povezane s kupnjom, najmom i radom terminala za plaćanje pod nadzorom i bez nadzora trgovca uključujući dodatnu opremu (u daljnjem tekstu „terminali“) koje ugovaraju trgovac i SIX Payment Services (Europe) S.A. (u daljnjem tekstu „SPS“) u modulima ugovora za terminale za plaćanje, npr. „terminali za plaćanje na prodajnom mjestu“ (u daljnjem tekstu pojedinačno „modul ugovora“ ili zajednički „moduli ugovora“). Preduvjet za sklapanje ovog ugovora je prethodno ili istovremeno sklopljeni modul ugovora za prihvaćanje kartica.

Ovi OPU čine sastavni dio sklopljenih modula ugovora. Sklopljeni moduli ugovora čine sastavni dio „Okvirnog ugovora za bezgotovinska plaćanja“ (u daljnjem tekstu „Okvirni ugovor“) koji su sklopili trgovac i SPS.

**2 Cijene, porezi i načini plaćanja****2.1 Cijene**

Za proizvode i usluge SPS-a primjenjuju se cijene i naknade ugovorene u modulima ugovora.

**2.2 Porezi**

Cijene i naknade navedene u modulu ugovora za proizvode i usluge SPS-a su, ako nije drugačije navedeno, izražene bez poreza (npr. PDV-a), poreza po odbitku i ostalih pristojbi. Sve poreze i pristojbe prema zakonodavstvu zemlje trgovca koji dospiju ili bi mogli dospjeti u budućnosti u vezi s uslugama koje će SPS pružiti unutar područja primjene modula ugovora snosi trgovac. U svim slučajevima, trgovac je obvezan pridržavati se odredbi primjenjivih u njegovoj zemlji u vezi s neizravnim porezima (npr. odredbi o prijenosu porezne obveze), porezima po odbitku i bilo kojim drugim pristojbama. Trgovac je dužan potpuno nadoknaditi štetu SPS-u proizašlu iz bilo kojih tražbina.

**2.3 Ispostava računa****2.3.1 Način izdavanja**

Računi se trgovcu ispostavljaju u tiskanom primjerku.

**2.3.2 Nabavna cijena**

Osim ako je drugačije dogovoreno, trgovcu se ispostavlja račun s nabavnom cijenom nakon isporuke terminala.

**2.3.3 Naknada za najam**

Osim ako je drugačije dogovoreno, za naknadu za najam račun se ispostavlja mjesečno i unaprijed, prvi put za mjesec nakon isporuke terminala.

**2.3.4 Naknade za usluge**

Osim ako je drugačije dogovoreno, za naknadu za usluge račun se ispostavlja mjesečno i unaprijed.

Za usluge povezane sa stavljanjem terminala u pogon trgovcu se izdaje račun odmah nakon što se takva usluga pruži.

U slučaju zamjene terminala, sve naknade za usluge koje su već plaćene proporcionalno se prebijaju s novim ugovorom o naknadama. Ako trgovac raskine ugovor, trgovac nema pravo na povrat naknada koje je već platio.

**2.3.5 Naknade za korištenje**

Osim ako se ugovorne strane dogovore drugačije, za redovne naknade koje su plative za korištenje usluge cCredit račun se ispostavlja mjesečno i unaprijed, od mjeseca nakon isporuke terminala.

Osim ako se strane dogovore drugačije, naknade koje su plative za korištenje softvera za sučelje, na temelju članka 9.2, fakturiraju se zasebno nakon isporuke softvera za sučelje, a u slučaju redovitih naknada od mjeseca nakon njegove isporuke.

U slučaju raskida ugovora od strane trgovca, on nema pravo na povrat naknada koje je već platio.

**2.4 Plaćanje****2.4.1 Općenito**

Primjenjuje se način plaćanja ugovoren u modulu ugovora. Rok za plaćanje je 30 dana nakon datuma računa; nakon isteka tog roka smatra se da je trgovac u dugovanju bez dodatnih obavijesti.

SPS ima pravo zatražiti plaćanje unaprijed ili prijevremeno plaćanje, čiji način se ugovara zasebno.

Za potraživanja trgovca prema SPS-prijeboj se može izvršiti samo uz prethodno pisano odobrenje SPS-a. SPS ima pravo u bilo kojem trenutku izvršiti prijeboj za svoja potraživanja prema trgovcu. Takvo prebijanje potraživanja uređuje luksemburški Zakon o financijskim kolateralnim ugovorima od 5. kolovoza 2005., kako je izmijenjen i dopunjen.

**2.4.2 Plaćanja prijebojem**

Za plaćanja prijebojem, SPS ima pravo prebiti bilo koja plativa potraživanja iz ugovora modula (posebice naknadu za najam i naknade za usluge) s povratima koji proizlaze iz izvršenja modula ugovora za prihvaćanje kartica. SPS obavještava trgovca o datumu prijeboja na računu koji mu ispostavlja i obavijesti o povratu.

**2.5 Neispunjenje obveze plaćanja**

U slučaju kada je trgovac u dugovanju, SPS ima pravo trgovcu naplatiti zatezne kamate prema zakonski određenoj stopi za neplaćeni iznos i naplatiti sve troškove opomene zbog neplaćanja i troškove naplate potraživanja.

U slučaju zakašnjelog plaćanja i nakon isteka prvog razdoblja opomene, SPS ima pravo na prijeboj sukladno članku 2.4.2 i također zadržava pravo ne izvršiti popravak neispravnih terminala, ne isporučiti materijale i prestatu pružati usluge ili deaktivirati terminale na koje se odnosi neispunjene obveze plaćanja nakon trećeg razdoblja upozorenja o neplaćanju. Troškove ponovne uspostave usluga snosi trgovac.

### 3 Isporuka

#### 3.1 Općenito

SPS je odgovoran isporučiti terminale na lokaciju navedenu u modulu ugovora. Osim ako je drugačije dogovoreno, troškove prijevoza terminala snosi trgovac.

Rizik povezan s oštećenjima ili gubitkom terminala prenosi se na trgovca po primitku terminala.

#### 3.2 Datumi isporuke i kašnjenja isporuke

Svi datumi isporuke navedeni u modulu ugovora su samo indikativni i nisu obavezujući.

U slučaju kašnjenja isporuke, SPS odmah obavještava trgovca. Ako se terminali krivnjom SPS-a ne isporuče unutar tri mjeseca od dogovorenog datuma, trgovac ima pravo otkazati modula ugovora povezanog s tom isporukom.

SPS odbija sve obveze u vezi s kašnjenjima isporuke koja se pripisuju proizvođačima terminala ili drugi trećim stranama.

#### 3.3 Provjera terminala

Trgovac je dužan provjeriti funkcioniraju li isporučeni terminali ispravno kao i stanje ispučenih terminala te prijaviti bilo koje potencijalne nedostatke SPS-u pisanim putem unutar 10 dana od primitka opreme. Ako unutar tog razdoblja ne prijavi nedostatke, smatrat će se da je oprema prihvaćena u ugovorenom stanju.

### 4 Posebne odredbe za kupljene terminale

#### 4.1 Zadržavanje prava vlasništva

Dok se nabavna cijena ne isplati u cijelosti, terminali ostaju u vlasništvu SPS-a. Do tada, trgovac ne smije prenijeti terminale trećim stranama ili na drugi način prenijeti vlasništvo nad njima ili ih založiti.

#### 4.2 Neispunjenje obveze primitka

Trgovac je dužan terminale preuzeti unutar 3 mjeseca od sklapanja modula ugovora. Ako trgovac ne preuzme terminale, SPS može ili

- trgovca zatražiti da ispunji obvezu i zatražiti naknadu štete od trgovca na osnovi odgode; ili
- otkazati modula ugovora i od trgovca zatražiti 25% prodajne cijene terminala kao kaznu za neispunjavanje ugovornih obveza i trgovcu ispostaviti račun za sve već pružene usluge.

#### 4.3 Jamstvo

Trgovac je dužan obavijestiti SPS pisanim putem unutar 10 dana od svim nedostacima terminala koji su rezultat kvara materijala ili grešaka u proizvodnji, uključujući nedostatke u vezi s softverom terminala, koji se dogode unutar 12 mjeseci od isporuke. SPS je dužan ispraviti sve takve nedostatke ili, ako SPS tako odabere, pružiti zamjenski uređaj.

Kvarovi se otklanjaju isključivo u poslovnim prostorima SPS-a. Trgovac je dužan snositi troškove slanja neispravnih terminala SPS-u. Trgovac je dužan poduzeti sve nužne mjere opreza kako ne bi došlo do dodatnih oštećenja terminala tijekom njihovog prijevoza do SPS-a. Zamijenjeni ili povučeni dijelovi postaju vlasništvo SPS-a. Otkazivanje ugovornog modula ili sniženja cijena su isključeni.

Ovo jamstvo ograničeno je na razdoblje od 12 mjeseci od isporuke i ne primjenjuje se na nedostatke uzrokovane krivnjom trgovca, na primjer neispravnom instalacijom, korištenjem ili otvaranjem terminala ili samostalnim pokušajima popravaka terminala. Također, jamstvo ne vrijedi za kupljene terminale koje je trgovac prethodno najmio.

### 5 Posebne odredbe za unajmljene terminale

Tijekom razdoblja najma, SPS trgovcu pruža odgovarajuće funkcionalne i tehnološki ažurirane terminale, koji su u skladu s relevantnim tehničkim sigurnosnim standardima. SPS zadržava pravo zamijeniti iznajmljeni terminal u bilo kojem trenutku s drugim istovjetnim terminalom.

Terminali se smiju koristiti isključivo za predviđenu svrhu. Trgovac je dužan s terminalima postupati s dužnom pažnjom i dužan je njima upravljati u skladu s uputama za korištenje SPS-a.

Trgovac je obavezan pribaviti pisano odobrenje SPS-a prije priključivanja dodatnih uređaja ili promjena lokacija terminala.

Unajmljeni terminali ostaju trajno u vlasništvu SPS-a. Prijenos terminala na treće strane i njihovo davanje u podnajam su izričito zabranjeni.

### 6 Prava korištenja i autorska prava

Tijekom razdoblja trajanja Ugovora, SPS trgovcu daje neisključivo pravo korištenja softvera terminala, softvera sučelja i aplikacije (u daljnjem tekstu zajednički „softver“). Pravo korištenja može se prenijeti na povezana dru-

tva trgovca ili na treće strane samo uz prethodni pisani pristanak SPS-a.

Sve komponente softvera zaštićene su autorskim pravima i smiju se koristiti samo za svrhe za koje su namijenjeni. Trgovac može kopirati softver koji mu je dostavljen isključivo za potrebe izrade sigurnosnih rezervnih kopija i pohrane. Svako drugo kopiranje ili mijenjanje softvera kao i neovlašteno rukovanje softverom je zabranjeno.

Ako se naruše odredbe ovog članka, sva prava korištenja prestaju vrijediti.

### 7 Obveze trgovca

#### 7.1 Infrastruktura trgovca

##### 7.1.1 Općenito

Trgovac je u potpunosti odgovoran za nabavu, rad i održavanje infrastrukture koja je prikladna za rad terminala kao i za poduzimanje tehničkih sigurnosnih mjera kako bi spriječio svaku zlouporabu infrastrukture. Sve troškove koji proizlaze iz promjena infrastrukture snosi trgovac.

Trgovac je dužan osigurati da sve instalacije, posebni priključci za struju i mrežu kao i sva telekomunikacijska oprema funkcioniraju besprijekorno i da su u skladu sa zahtjevima SPS-a primjenjivim u vrijeme sklapanja modula ugovora te da su postavljeni prije dogovorenog datuma početka rada. Ako su pripremni radovi nepotpuni ili nisu ispravno izvršeni, trgovac snosi sve troškove koji zbog toga nastanu.

##### 7.1.2 Dodatne odredbe za rad usluge cCredit

Infrastruktura uključuje sustave blagajni, telekomunikacijsku opremu kao i mjere za zaštitu od virusa (npr. vatrozide) i rezervne kopije podataka. Smiju se koristiti samo terminali koji su certificirani u skladu s primjenjivim standardima za platne kartice i zahtjevima koje propisuje davatelj licencije. SPS odlučuje je li infrastruktura trgovca prikladna za funkcioniranje usluge cCredit.

Trgovac je obavezan SPS-u pružiti potpuni opis infrastrukture i konfiguracije usluge cCredit i obavijestiti SPS o bilo kojim promjenama infrastrukture i/ili konfiguracije 2 mjeseca unaprijed.

Trgovac je obavezan čuvati sigurnosnu rezervnu kopiju svih korištenih podataka u vezi s korištenjem usluge cCredit u strojno čitljivom obliku kako bi mogao, ako dođe do potrebe za tim, rekonstruirati izgubljene podatke.

##### 7.1.3 Tehničke sigurnosne mjere opreza protiv zlouporabe

Trgovac je dužan obučiti svoje osoblje za ispravno rukovanje i korištenje terminala u odgovarajućim vremenskim razmacima, posebice prilikom njihovog početka rada. Osim toga, trgovac je obavezan osigurati odgovarajućim mjerama da neovlaštene treće strane ne mogu pristupiti terminalu te da nije moguće terminalima neovlašteno rukovati. Time se posebno sprečavaju:

- nedopušteni unosi u terminale kojima bi se izvršile transakcije; ili
- neovlaštena rukovanja terminalima koja uključuju korištenje uređaja za očitavanje podataka s kartice i/ili snimanje PIN-ova koje unose nositelji kartica.

Trgovac je dužan vršiti svakodnevne vizualne preglede kako bi osigurao da se takvi uređaji nisu spojili na terminale. U iznimnim slučajevima, npr. ako se broj neovlaštenih rukovanja terminalima znatno poveća na tržištu ili u poslovnici trgovca, SPS zadržava pravo zatražiti od trgovca da poveća učestalost takvih vizualnih pregleda.

Za mPOS terminale mjere koje je potrebno usvojiti uključuju posebice zaštitu zaporke za mobilne krajnje uređaje kao i pažljivo korištenje osobnog korisničkog imena i zaporke (dalje u tekstu: «korisničko ime i zaporka») koji se koriste za mPOS usluge. Trgovac je odgovoran osigurati da su korisnička imena i zaporke odgovarajuće zaštićeni od pristupa neovlaštenih trećih strana. Također, zaporke se moraju redovito mijenjati. Smatrat će se da je svaka strana koja se SPS-u identificira koristeći korisničko ime i zaporku dobila odobrenje od trgovca za korištenje internetne usluge. SPS samo provjerava korisničko ime i zaporku; ne vrši dodatne provjere vjerodostojnosti. Trgovac će biti odgovoran za sve radnje koje poduzmu treće strane koristeći korisničko ime i zaporku kako jest za svoje vlastito djelovanje.

Ako se otkriju sumnjivi ili nepoznati uređaji instalirani na terminalima ili ako postoje osnove za sumnju da je neovlaštena treća strana stekla korisničko ime i zaporku, trgovac je dužan o tome obavijestiti SPS bez odlaganja. U takvim slučajevima se predmetni terminal odmah mora prestati koristiti za vršenje transakcija plaćanja.

#### 7.2 Izvršavanje nadogradnji softvera

Kako bi se osigurao primitak nadogradnji softvera, trgovac je dužan osigurati da su povezani s napajanjem električnom energijom 24 sati dnevno i da imaju otvorene komunikacijske veze. Napominje se da terminali ne mogu prihvatiti nadogradnje softvera tijekom izvršavanja transakcija.

Kako bi se osigurao nesmetani rad terminala kao i sukladnost sa zahtjevima o sigurnosti, trgovac je obavezan izvršavati nadogradnje softvera unutar rokova koje postavi SPS. Neudovoljavanje ovim obvezama od strane trgovca SPS-u daje pravo na prekid pružanja usluga.

SPS zadržava pravo izmijeniti softver po vlastitom nahođenju ili vršiti poslove održavanja. Ako oni uključuju izmjene infrastrukture, trgovac je dužan implementirati takve promjene u skladu s uputama SPS-a o vlastitom trošku.

### 7.3 Trajna deaktivacija i odlaganje terminala

Iz tehničkih sigurnosnih razloga, SPS trajno deaktivira terminale za koje se prijavi da su ukradeni. Terminali se trajno deaktiviraju kada SPS za to primi pisani zahtjev od trgovca; takav zahtjev ne može se naknadno povući.

Terminali koji se više ne koriste ili koji su deaktivirani vraćaju se SPS-u radi odgovarajućeg odlaganja.

### 7.4 Promjene na strani trgovca

Promjene na strani trgovca (npr. u vezi s pravnim oblikom, adresom, lokacijom terminala) trgovac mora bez odlaganja prijaviti SPS-u pisanim putem. SPS ima pravo trgovcu naplatiti troškove povezane s promjenama.

## 8 Usluge

### 8.1 Općenito

Trgovac navodi odgovarajuće pakete usluga u modulu ugovora za puštanje u rad i održavanje rada terminala. Usluga će se također primjenjivati na sve terminale u inventaru korisnika kao i na zamijenjene terminale. Radni sati za pružanje usluga su određeni u pregledu usluge. Trenutno važeća inačica dostupna je na [www.six-payment-services.com/download](http://www.six-payment-services.com/download).

### 8.2 Usluge puštanja u rad

#### 8.2.1 Puštanje terminala u rad

(svi paketi usluga, mPOS terminali)

SPS je dužan izvršiti sve konfiguracije u sustavu koje su potrebne za rad terminala. Dopunske usluge u kontekstu puštanja u pogon pružaju se kako je dogovoreno u modulu ugovora.

#### 8.2.2 Puštanje u pogon na licu mjesta

SPS terminale instalira na lokaciji navedenoj u modulu ugovora. Terminali se instaliraju nakon prethodno dogovorenog termina. Instalacija na licu mjesta uključuje upute u vezi s korištenjem terminala i svih njegovih funkcija.

Trgovac je dužan osigurati da je pristup infrastrukturi osiguran servisnom osobom SPS-a i da su osobe kojima je potrebno dati upute prisutne. Ako ovim zahtjevima nije udovoljeno, troškove koji u vezi s time nastanu snosi trgovac.

### 8.3 Usluge održavanja rada

(svi paketi usluga, mPOS terminali)

#### 8.3.1 Upravljanje sustavom

SPS osigurava vezu terminala sa sustavima za međunarodno plaćanje.

#### 8.3.2 Telefonska linija za potporu

SPS nudi telefonsku potporu tijekom razdoblja i na jezicima koji su navedeni u pregledu usluge. Telefonskom linijom se trgovcu pruža potpora u vezi s radom terminala i otklanjanju kvarova.

#### 8.3.3 Pružanje nadogradnje softvera

SPS redovito pruža ažuriranja softvera.

### 8.4 Usluge za otklanjanje kvarova

(nije raspoloživo za sve terminale)

#### 8.4.1 Općenito

SPS ispravlja kvarove i nedostatke terminala tijekom razdoblja trajanja ugovora u opsegu ugovorenih paketa usluga.

Greške ili nedostaci moraju se prijaviti SPS-u putem dežurne telefonske linije bez odlaganja.

U slučaju ispravljanja kvarova na licu mjesta, trgovac je dužan osigurati da servisno osoblje može pristupiti terminalima kao i poslovnim prostorima u kojima se terminali nalaze te infrastrukturi. Za terminale koji su sastavni dio u samoposlužnih aparata, osoba ovlaštena od trgovca također mora biti prisutna. Ako ovim zahtjevima nije udovoljeno, sve troškove koji nastanu u vezi s time snosi trgovac.

SPS odlučuje prema svom vlastitom nahođenju mogu li se zamijeniti samo neispravni dijelovi ili mora li cijeli terminal biti zamijenjen. Također, odlučuje je li potrebno zamijeniti inačicu softvera koja se koristi ili je moguće zaobilazno rješenje (rješenje čija namjena je, u slučaju kvara, održati neprekidnost rada softvera).

Sljedeće usluge nisu obuhvaćene paketima usluga te će za njih trgovcu biti izdani račun na osnovi utrošenog vremena i materijala (u skladu sa zasebnim troškovnikom):

- popravak štete koja je nastala zbog kvara infrastrukture;
- popravak štete ili kvara koji se može pripisati višoj sili ili nepravilnom korištenju od strane trgovca ili treće strane koju je trgovac uključio;
- zamjena i popravak potrošnih proizvoda (npr. punjivih baterija);
- priprema analiza koje otkriju da su oštećenje ili kvar koji se mogu pripisati uslugama koje pružaju treće strane koje je uključio trgovac.

#### 8.4.2 Slanje uređaja na popravak poštom

(paketi usluga „Complete“, „Basic+“)

Trgovac neispravne terminale šalje putem pošte SPS-u na popravak. Trošak otpreme terminala SPS-u snosi trgovac. Trgovac je dužan poduzeti nužne mjere opreza za sprečavanje dodatnih oštećenja opreme tijekom prijevoza do SPS-a. Kvarovi će se općenito otkloniti unutar dva radna dana od kada SPS zaprimi terminale. Nakon otklanjanja kvarova, SPS terminale vraća trgovcu putem pošte.

#### 8.4.3 Popravak kvarova na licu mjesta zamjenom terminala putem kurirske službe

(paket usluga „Extra“)

Popravak kvarova putem zamjene uređaja vrši se unutar razdoblja trajanja Ugovora i unutar radnog vremena navedenog u pregledu usluge. Uključuje dostavu istovjetnog terminala koji je spreman za rad i preuzimanje neispravnog terminala. Trgovac je odgovoran za instalaciju dostavljenog terminala. Dostavljenim terminalom zamjenjuje se neispravni terminal. Trgovac nema pravo na povrat neispravnog terminala.

Trgovac je dužan osigurati, kada kurir stigne, da je terminal koji se zamjenjuje spreman za odnošenje, odnosno da su isključeni svi spojevi i uklonjena sva dodatna oprema. Ako se terminal koji je potrebno isporučiti ne može pružiti zbog razloga koji su izvan kontrole SPS-a ili ako terminal koji je potrebno zamijeniti nije spreman za odnošenje, sve dodatne troškove koji nastanu zbog takvih razloga snosi trgovac.

#### 8.4.4 Popravak kvarova na licu mjesta

(paket usluga „Advanced“)

Popravak kvarova na licu mjesta vrši se unutar razdoblja trajanja Ugovora i unutar radnog vremena navedenog u pregledu usluge.

### 8.5 Ispravak kvarova softvera (cCredit)

(paket usluga „Basic+“)

Trgovac je dužan bez odlaganja obavijestiti SPS putem e-pošte o svim kvarovima i nedostacima u području primjene usluge cCredit. Smatrat će se da je izvješće o kvaru zaprimljeno kada su prenesene sve informacije potrebne za otklanjanje kvara. Smatrat će se da su izvješća o kvaru koja se zaprimaju izvan radnog vremena zaprimljena sljedeći radni dan na početku vremena pružanja usluge.

Trgovac je dužan SPS-u pružiti podršku u otkrivanju uzroka kvara. Ako je to potrebno, trgovac je dužan izolirati kvar putem pojašnjenja s predmetnim operatorom mreže ili kupcem i SPS-u dostaviti rezultat pisanim putem. Ako otklanjanje kvara zahtijeva podatke o nositelju kartice, ove podatke izričito će zatražiti SPS. Zatraženi podaci o nositelju kartice moraju se SPS-u prenijeti nepromijenjeni (šifrirani).

Trgovac je obvezan bez odlaganja ispitati prijedloge za otklanjanje kvara, posebno nadogradnje softvera, koje mu prenese SPS i nakon toga mu dostaviti povratne informacije u vezi sa stanjem kvara.

## 9 Dodatne usluge

### 9.1 SIM kartice

Trgovac je odgovoran za nabavu SIM kartica za rad mobilnih terminala. Ako na isporuku utječe SPS, SIM kartice se smiju koristiti isključivo s terminalom za koji su namijenjene i one ostaje trajno u vlasništvu SPS-a. Ako kupi ili unajmi novi terminal, trošak za aktivaciju nove SIM kartice snosi trgovac.

SPS ima pravo deaktivirati SIM karticu odmah i bez prethodnog upozorenja u slučaju zlorabe, sumnje na zlorabu, dugovanja trgovca ili iz sigurnosnih razloga. Sve troškove reaktivacije SIM kartice koja je blokirana zbog zlorabe ili dugovanja snosit će trgovac. SPS također zadržava pravo deaktivirati SIM karticu ili zahtijevati njezin povrat od trgovca bez navođenja razloga, u vezi čega trgovcu mora poslati upozorenje 60 dana prije deaktivacije ili povrata.

### 9.2 Softver sučelja

MPD (višeprotokolarni pogonski program) i TIM (modul za integraciju blagajni) su višefunkcionalni pogonski programi za sučelja (u daljnjem tekstu „softver sučelja“), a koriste se za integraciju terminala u sustave blagajni. Kako bi ih koristio, trgovac je dužan platiti jednokratnu ili redovitu naknadu za korištenje.

Trgovac je odgovoran za integriranje softvera sučelja. SPS nudi podršku u vezi s time.

SPS zadržava pravo izmijeniti i dopuniti ili proširiti softver sučelja iz tehničke perspektive. U tom smislu, SPS ne može ponuditi ikakvo jamstvo u vezi s kompatibilnošću sa sustavom blagajni trgovca.

## 10 Obrada i prijenos podataka

Trgovac je dužan SPS-u pružiti izričito ovlaštenje, prije stupanja na snagu modula ugovora i tijekom čitavog trajanja modula ugovora, za pribavljanje svih informacija, uključujući i osobne podatke koje SPS smatra važnima s obzirom na modul ugovora i za izvršenje usluga navedenih u njemu. Nadalje, SPS ima pravo prenijeti podatke iz modula ugovora i okvirnog ugovora, u opsegu koji je potreban, trećim stranama koje imenuje SPS kako bi ocijenio potencijalne rizike ili izvršio transakcije. Trgovac prihvaća da se podaci (posebno glavni podaci i transakcijski podaci) povezani sa

sklapanjem i izvršenjem modula ugovora obrađuju u Švicarskoj i u zemljama EU-a.

SPS u svojstvu voditelja obrade podataka prikuplja i obrađuje osobne podatke trgovca i/ili fizičkih osoba povezanih s organizacijom trgovca radi osiguranja sljedećeg:

- identifikacije trgovca i/ili fizičke osobe povezane s organizacijom trgovca;
- ispravnog izvršenja modula ugovora;
- sukladnosti za zakonskim obvezama.

SPS poduzima odgovarajuće tehničke mjere i provodi odgovarajuću organizaciju radi osiguranja zaštite takvih osobnih podataka te ih obrađuje sukladno naprijed navedenim svrhama i u skladu s primjenjivim zakonima povezanim sa zaštitom podataka, uključujući Direktivu Europske unije 2015/2366 od 25. studenog 2015. („Direktiva o uslugama platnog prometa”) te od 25. svibnja 2018., Opću uredbu za zaštitu podataka (EU) 2016/679. Trgovac na ovo pristaje i daje svoj izričiti pristanak na obradu podataka.

Trgovac i, ovisno o slučaju, fizičke osobe povezane s organizacijom trgovca, imaju pravo pristupiti svojim osobnim podacima kao i pravo ispraviti i izbrisati ove podatke i, od 25. svibnja 2018., pravo na prenosivost svojih osobnih podataka u skladu s primjenjivim zakonima.

Trgovac je obavezan poduzeti sve potrebne mjere kako bi informirao fizičke osobe povezane sa svojom organizacijom o obradi njihovih osobnih podataka u smislu ovog članka kako bi osigurao da su te sobe pristale na obradu podataka na način koji propisuju primjenjivi zakoni.

## 11 Odgovornost

### 11.1 Općenito

Unatoč podređenim zakonskim odredbama i osim ako je izričito uređeno drugačije, trgovac je odgovoran, posebice, za štetu koju pretrpi SPS ako ona nastane jer trgovac ili treće strane koje je trgovac uključio ne ispunje svoje obveze, naročito u tehničkom, organizacijskom i administrativnom smislu. Posebice, SPS ima pravo prenijeti na trgovca sve potencijalne tražbine za naknadu štete koje su rezultat kršenja dužnosti trgovca ili treće strane koje trgovac uključio. Trgovac u tom smislu u potpunosti nadoknađuje štetu SPS-u i odgovoran je za takve tražbine i bilo koje dodatne s njima povezane troškove.

Osim ako je izričito drugačije uređeno, SPS ili treće stranke koje SPS uključio, odgovorni su u slučaju hotimičnog protupravnog ponašanja ili krajnjeg nemara u skladu sa zakonskim odredbama i u slučaju narušavanja ugovornih odredbi.

Odgovornost svake strane za kašnjenje tjelesnu ozljedu, smrt ili narušavanje zdravlja, kao i zakonski predviđena odgovornost proizvođača za proizvod ostaju na snazi.

### 11.2 Unajmljeni terminali

Trgovac je odgovoran SPS-u za sva oštećenja terminala ili za njihov gubitak. U slučaju gubitka ili otpisa terminala, trgovcu se ispostavlja račun za izvornu cijenu terminala (prema troškovniku SPS-a koji vrijedi u trenutku oštećenja ili gubitka) i za naknade obrade.

## 12 Obavijesti

Sve obavijesti moraju se izdati pisanim putem osim ako je drugačiji oblik izričito dogovoren u modulu ugovora. Pisani oblik uključuje poruke poslone elektroničkim putem (npr. putem elektroničke pošte ili putem platforme koju pruža SPS u okviru usluge).

## 13 Izmjene i dopune modula ugovora, uključujući naknade

Izmjene i dopune modula ugovora, posebice Općih polovnih uvjeta i ostalih sastavnih dijelova, moraju se izvršiti u pisanom obliku (uključujući i elektroničkim putem) kako bi bile pravovaljane.

SPS zadržava pravo u svakom trenutku izmijeniti ili dopuniti module ugovora, posebice Opće poslovne uvjete i ostale sastavne dijelove kao i naknade u bilo kojem trenutku i način plaćanja u svakom trenutku. Te izmjene ili dopune moraju se trgovcu priopćiti pisanim putem najmanje 60 dana prije njihovog stupanja na snagu, osim ako su te izmjene ili dopune zakonski propisane i zahtijevaju kraći rok. Ako trgovac odbija prihvatiti izmjene i dopune, ima pravo raskinuti modul ugovora zahvaćen izmjenama ili dopunama preporučeni dopisom unutar 30 dana od primitka obavijesti o izmjenama ili dopunama. Ako trgovac ne raskine ugovor, smatra se da prihvaća izmjene ili dopune.

## 14 Stupanje na snagu, raskid i trajanje Ugovora

### 14.1 Stupanje na snagu

U načelu, modul ugovora na snagu stupa kada ga trgovac propisno potpiše. Ako, međutim, modul ugovora izričito predviđa supotpis SPS-a, modul ugovora stupa na snagu kada ga potpiše obje ugovorne strane.

### 14.2 Trajanje Ugovora

Ugovor se zaključuje na neodređeno vrijeme, barem za dogovoreno minimalno trajanje ugovora. Kada prođe razdoblje minimalnog trajanja ugo-

vora, modul ugovora se produljuje na neodređeno vrijeme, pod uvjetom da ga nije raskinula jedna od ugovornih strana.

Trgovac i dalje ima pravo na raskid sukladno točki 13. i obje ugovorne strane imaju pravo na izvanredni raskid sukladno točki 14.4.

Ako trgovac kupi od SPS-a terminal koji je prethodno unajmljivao, postojeći modul ugovora potrebno je zamijeniti novim.

### 14.3 Redovni raskid Ugovora

Ugovor se može raskinuti ako jedna od strana pošalje obavijest o raskidu ugovora 3 mjeseca prije raskida, preporučeni dopisom, prvi put nakon isteka minimalnog trajanja ugovora.

Sljedeće se primjenjuje na uslugu cCredit: modul ugovora može se raskinuti preporučenom poštom, podložno roku obavještanja od 6 mjeseci, po prvi put na kraju razdoblja minimalnog trajanja ugovora, a nakon toga na isti datum 12 mjeseci nakon završetka minimalnog trajanja ugovora. Ako nema razdoblja minimalnog trajanja ugovora, datum raskida je datum, svake godine, na koji je trgovac potpisao modul ugovora.

Obavijest o raskidu jednog modula ugovora ne uzrokuje raskid preostalih modula ugovora. Ako ne postoje drugi moduli ugovora, raskid posljednjeg/jedinog modula ugovora automatski rezultira raskidom okvirnog ugovora.

### 14.4 Izvanredni raskid Ugovora

Ako za to imaju opravdani razlog, strane imaju pravo raskinuti ugovor odmah, bez slanja obavijesti o raskidu 3 mjeseca prije. Opravdani razlozi uključuju posebice sljedeće:

- ozbiljno ili opetovano narušavanje odredbi Ugovora od strane bilo koje strane Ugovora;
- bitne promjene vlasničke strukture i kontrole trgovca;
- pokretanje stečajnog postupka nad imovinom trgovca.

Izvanredni raskid modula ugovora za prihvaćanje kartica SPS-u daje ovlaštenje da odmah raskine sve postojeće module ugovora. Trenutnim raskidom svih postojećih modula ugovora automatski se raskida okvirni ugovor.

### 14.5 Posljedice raskida ugovora

#### 14.5.1 Općenito

Obveze koje proizlaze iz članaka 10. (Obrada i prijenos podataka), 11. (Odgovornost), 14.5. (Posljedice raskida ugovora), 15. (Povjerljivost podataka), 16.1. (Zabrana prijenosa prava) i 16.4. (Mjerodavno pravo i mjesta nadležnost) ostaju na snazi nakon raskida modula ugovora; međutim, obveze koje proizlaze iz točaka 14.5.2. i 14.5.3 ostaju na snazi dok ih trgovac ne ispuni.

#### 14.5.2 Povrat unajmljenih terminala i SIM kartica

Nakon raskida ugovora, trgovac mora poslati opremu i SIM kartice o vlastitom trošku i unutar 14 dana na lokaciju koju odredi SPS. Do tog trenutka, trgovac nastavlja biti dužan snositi troškove naknade za najam, neovisno o datumu raskida ugovora. Trgovcu se naplaćuju bilo koja potencijalna oštećenja opreme ili njen gubitak.

#### 14.5.3 Brisanje softvera (cCredit)

Nakon raskida modula ugovora za uslugu cCredit, trgovac je dužan, o vlastitom trošku, nepovratno izbrisati iz svoje infrastrukture softver koji mu je dostavio SPS, zajedno sa svim učinjenim kopijama. Ova obveza vrijedi i za treće strane koje je trgovac uključio. Do tog trenutka, trgovac nastavlja dugovati sve naknade čije plaćanje dospije, neovisno o datumu raskida ugovora.

## 15 Povjerljivost podataka

Strane se međusobno obvezuju držati u tajnosti dogovorene trgovinske uvjete kao i sve informacije, dokumente, podatke i tehnologije obrade koje su opisane kao povjerljive ili koje su očito povjerljive, te nisu javno ili općenito dostupne, a koje se saznaju tijekom izvršenja ovog modula ugovora, te da će ih trećim stranama dati na raspolaganje isključivo uz pisani pristanak druge strane. Ovo ne sprječava strane u otkrivanju povjerljivih podataka ukoliko isto predstavlja izvršenje obvezujućih zakonskih propisa.

## 16 Zaključne odredbe

### 16.1 Zabrana prijenosa prava

Trgovac svoja prava i obveze koje ima u odnosu na SPS smije prenijeti na treće strane isključivo uz prethodni pisani pristanak SPS-a.

### 16.2 Uključenost trećih strana/prijenos prava na društva grupacije

SPS zadržava pravo prenijeti svoju obvezu ispunjavanja ugovornih obveza trećim stranama u bilo kojem trenutku, bez obveze da o tome obavijesti trgovca.

SPS ima pravo ugovorni odnos prenijeti drugom društvu grupacije. U tom slučaju, trgovac će o tome biti obaviješten odgovarajućim sredstvima.

### 16.3 Klauzula o odvojivosti odredbi

Ako se ijedna od odredbi sadržanih u ovim Općim poslovnim uvjetima proglasi ništavnom ili zakonski nevažećom, to ne utječe na preostale

odredbe Ugovora, koje se moraju tumačiti kao da je predmetni modul ugovora zaključen bez nevažeće odredbe. Isto vrijedi za propuste Ugovora.

**16.4 Mjerodavno pravo i mjesna nadležnost**

Sve pravne odnose između trgovca i SPS-a koji proizlaze iz svih modula ugovora uređuje luksemburško pravo, pri čemu se isključuje Konvencija UN-a o međunarodnoj prodaji robe. Luksemburg ima isključivu mjesnu nadležnost.